

臺灣日治時期古典文人集句詩創作一瞥
 —施炳揚〈集龔定庵句祝《三六九報》發刊一週年並呈
 劍花鐵濤劍泉諸先生〉考釋*

顧敏耀**

【作者】

施炳揚（1902～1951），字一鳴。彰化廳馬芝堡鹿港街（今彰化縣鹿港鎮）人。原籍福建晉江。家族係廈郊合和行郊裔。祖父施來，曾任鹿港街長，明治41年（1908）開墾鹿港洲渚，拓展鹽田，創立製鹽公司。父施議祥，曾任鹿港製鹽株式會社社長¹。炳揚弱冠，與梧棲望族楊猜結縭。大正十三年（1924）畢業淡江中學，隨即留學上海聖約翰大學。其後返台，任職鹿港製鹽株式會社書記長。戰後，自創新生書院於泉郊會館，一時鄉紳多至門下聽學，稱許為鹿港大儒。後應聘彰化工業職校，任教國文。哲嗣施人豪（1937-1990），成功大學中文系教授，創立鹿港文教基金會，為鄉土教育殫盡心力，深受鄉里愛戴²。故居合德堂³，今為鹿港著名古蹟景點。

施炳揚出身書香世家，以詩書聞名於中台，絕意仕進，挖雅揚風，為施梅樵得意弟子。曾入鹿港大治吟社，每逢全臺聯吟或各地擊鉢吟會，常與同社施讓甫（廉）、施江西、施性湍聯袂前往，並載譽而歸，頗負盛名，時稱「大治四施」⁴。其後又入聚鷗吟社、道東書院吟社、新聲詩社、洛江詩社，並為健將。詩作多與吟友抒懷唱酬，彼此惕勉，以〈應社小

* 承蒙本刊匿名審查委員惠賜寶貴意見，敬申謝忱。

** 中央大學中國文學系博士。

¹ 詳見吳文星《鹿港鎮志·人物志》，鹿港：鹿港鎮公所，2000年6月，第一章，政事，頁3-4。

² 詳見吳文星《鹿港鎮志·人物志》，鹿港：鹿港鎮公所，2000年6月，第五章，教育，頁84-86。

³ 位於彰化縣鹿港鎮瑤林街8號。

⁴ 施性澄〈雪濤齋詩集序〉：「每逢全省大會或各地擊鉢吟會，接受柬邀，彼（施性湍）與施讓甫君、施炳揚君及敝，即聯袂以赴，風簷寸晷，爭奇鬥勝，均名列前茅，世稱『大治四施』，非過獎也。」見施性湍《雪濤齋詩集》，台北：龍文出版社，台灣先賢詩文集彙刊，第4輯，第5冊，2006年5月，頁43-44。

集〉次韻十首最具代表意義。著有《一鳴詩草》，未見⁵。國立臺灣文學館《全臺詩》編輯小組已將《詩報》、《風月報》、《臺灣日日新報》、《台南新報》、《孔教報》等報刊所載施炳陽詩作，輯錄編校完成，待刊⁶。

【提要】

這組詩作收於《三六九小報》第 112 號，「祝詩」欄，1931 年 9 月 23 日，第 3 版。詩題所謂「定庵」，即晚清著名詩人龔自珍（1792-1841），字璣人，號定庵。浙江仁和（今杭州）人。道光九年（1829）進士。歷任內閣中書、禮部主事等。定庵生當西風東漸之際，主張變法革新，開創時代風氣。詩作語言瑰麗，氣勢雄放，意境奇詭，感情充沛，今人輯有《龔自珍全集》⁷。

至於《三六九小報》，則是台灣日治時期的期刊，創刊於昭和 5 年（1930）9 月 9 日，每逢 3、6、9 日發刊，故名。該報停刊於昭和 10 年（1935）9 月 6 日，總計刊行 479 號。參與撰稿者，大都是台南南社及春鶯吟社的社員，包括詩題中提到的連橫（1848-1936，號劍花）、洪鐵濤（1892-1947，本名坤益）、趙劍泉（1894-1962，本名雅福）等。內容包括連載小說、聯吟詩作、散文小品、藝姐報導等，以通俗、休閒、趣味為主要取向。

本組詩之第一首，押上平聲「真」韻，內容主要稱讚該報成員們都有傑出的文才。第二首，押下平聲「蕭」韻，應是讚譽趙劍泉能傳承其父趙雲石（1863-1936，南社第二任社長）的家學淵源。第三首，押上平聲「支」韻，稱許該報社年輕文人們的優秀詩才，足以報答紅粉知己的賞識之情。第四首，押下平聲「庚」韻，描述該報社成員在擊鉢聯吟時

⁵ 以上參考：(1)施懿琳《彰化縣文學發展史》，彰化：彰化縣立文化中心，1997 年 5 月。(2)吳文星《鹿港鎮志·人物篇》，鹿港：鹿港鎮公所，2000 年 6 月。(3)葉大沛、趙莒玲《鹿港小鎮塵封往事》，彰化：彰化縣立文化中心，1996 年 6 月。

⁶ 以上傳記資料，感謝吳福助教授惠予提供。

⁷ 上海：人民出版社，1975；台北：河洛圖書公司，1975；上海：上海古籍出版社，1999。另可參看王英志編，《新編清詩三百首》，南京：江蘇古籍出版社，1996，頁 573。

的鬥藝比試，還有與情人⁸間的思念與牽絆。作者以這四首詩作祝賀《三六九小報》創刊滿一週年，也對該報成員之連橫、洪鐵濤、趙劍泉等文友的文采風流，給予讚揚與肯定。

因為要綴合為一首詩作的話，韻腳必須要屬於同一個韻，而「真」、「蕭」、「支」、「庚」這四個韻腳，都是古典詩中比較常使用的，對於集句而言，取用較為便利。此外，龔自珍現存詩作六百餘首⁹，數量弘富，主題多元，亦足資揀選之用。

所謂「集句詩」，乃綴集前人一家或數家的詩句而成的詩，晉代傅咸（239-394）作〈七經〉詩，其中〈毛詩〉一篇皆由《詩經》摘句而成，此乃中國集句詩之始，至兩宋之後而此體大盛。金王若虛《滹南詩話》云：「山谷最不受集句，目為百家衣，且曰『正堪一笑』。」清賀裳《載酒園詩話》亦云：「余最不喜集句詩，以佳則僅一斑爛衣，不且百補破衲也。惟王介甫集〈胡笳十八拍〉，一氣生成，略無掇拾之跡，且委曲入情，能道琰心事。」¹⁰

臺灣古典詩史上亦不乏此類創作，如陳肇興〈感事述懷集杜〉二十首、林豪〈集唐題雪村方伯悼亡詩後〉四首、〈春日雪村主人挈眷偕遊青草湖祭掃其繼室陳氏墓即事集唐八章〉八首、許夢青〈消夏詞集句〉三首、林癡仙〈和留仙女史集句〉二首、久保天隨〈上原看雲八十壽言次其自嘲詩韻集宋人句〉等。雖然這些集句詩皆屬「二次創作」，其詩句並非詩人原創，而有「百家衣」、「百補破衲」的戲稱，然而亦可從中看出集句者的學養與巧思，以及前輩詩人影響後世的痕跡，屬於「文學接受史」的研究資料，亦頗堪深入探討。

【作品】

天涯握手盡文人¹，歌泣無端字字真²。別有狂言謝時望³，使君談藝筆通神⁴。

大宙東南久寂寥⁵，秋心如海復如潮⁶。儒林幾見傳苗裔⁷，笑詠風花殿六

⁸ 應與前首詩作中的「金閨國士」，同樣是指藝姐之類的青樓女子。

⁹ 劉逸生選注，《龔自珍詩選》，杭州：浙江人民出版社，1980，頁10。

¹⁰ 傅璇琮等主編，《中國詩學大辭典》（杭州：浙江教育出版社，1999），頁1176。

朝⁸。

秀出天南筆一枝⁹，少年哀豔雜雄奇¹⁰。安排寫集三千卷¹¹，留報金閨國士知¹²。

詞鋒落月互縱橫¹³，文字醞醞多古情¹⁴。吟到恩仇心事湧¹⁵，有人花底祝長生¹⁶。

【考釋】

1. 〔天涯握手盡文人〕出自〈己亥雜詩〉第三一〇，全詩爲：「使君談藝筆通神，斗大高陽酒國春。消我關山風雪怨，天涯握手盡文人。」原注：「陳笠雨明府餞之於高陽。笠雨名希敬，海昌人，以進士爲令，史甚熟，詩、古文甚富。」天涯，遙遠的地方。
2. 〔歌泣無端字字真〕出自〈己亥雜詩〉第一七〇，全詩爲：「少年哀樂過於人，歌泣無端字字真。既壯周旋雜痴點，童心來復夢中身。」無端，沒來由。
3. 〔別有狂言謝時望〕出自〈己亥雜詩〉第一二六，全詩爲：「不容兒輩妄談兵，鎮物何妨一矯情。別有狂言謝時望：東山妓即是蒼生。」狂言，狂直驚人的言語，此作爲自謙之詞。謝，告訴。時望，當代有名望的人。
4. 〔使君談藝筆通神〕出自〈己亥雜詩〉第三一〇。使君，漢時尊稱刺史，後世作爲對一般人的尊稱。通神，通達於神明。
5. 〔大宙東南久寂寥〕出自〈己亥雜詩〉第九十五，全詩爲：「大宙南東久寂寥，甄陀羅出一枝簫。簫聲容與渡淮去，淮上魂須七日招。」原注：「袁浦席上，有限韻賦詩者，得『簫』字，敬賦三首。」大宙，宇宙，此指中國大地。東南，龔詩原作「南東」。寂寥，寂寞。
6. 〔秋心如海復如潮〕出自〈秋心〉三首其一，全詩爲：「秋心如海復如潮，但有秋魂未可招。漠漠鬱金香在臂，亭亭古玉佩當腰。氣寒西北何人劍，聲滿東南幾處簫。斗大明星爛無數，長天一月墜林梢。」秋心，秋季寂寥沉重之心情。復，又。
7. 〔儒林幾見傳苗裔〕出自〈己亥雜詩〉第一四八，全詩爲：「一脈靈長四葉貂，談經門祚鬱峯嶠。儒林幾見傳苗裔？此福高郵冠本朝。」原

注：「訪嘉興太守王子仁。子仁，文肅公曾孫，石暉孫，吾師文簡公子。」
儒林，學界。苗裔，後代。

8. 〔笑詠風花殿六朝〕出自〈夢中作〉，全詩爲：「不是斯文擲筆驕，牽連姓氏本寥寥。夕陽忽下中原去，笑詠風花殿六朝。」風花，風花雪月之類的四時景物。殿，殿後、壓陣。六朝，三國吳、東晉、南朝之宋、齊、梁、陳，相繼建都於建康（今南京），史稱「六朝」。
9. 〔秀出天南筆一枝〕出自〈己亥雜詩〉第二十七，全詩爲：「秀出天南筆一支，爲官風骨稱其詩。野棠花落城隅晚，各記春騶戀繫時。」原注：「別石屏朱丹木同年曩。丹木以引見入都，爲予治裝，與予先後出都。」秀出，秀異突出。天南，指中國南方。
10. 〔少年哀豔雜雄奇〕出自〈己亥雜詩〉第一四二，全詩爲：「少年哀豔雜雄奇，暮氣頹唐不自知。哭過支硎山下路，重鈔梅冶一奩詩。」原注：「舅氏段右白，葬支硎山，平生詩晚年自塗乙盡，予抱其《梅冶軒集》一卷。」哀豔，文詞悱惻綺麗。豔、艷屬通同字。雄奇，雄偉奇特。
11. 〔安排寫集三千卷〕出自〈己亥雜詩〉第二一一，全詩爲：「萬綠無人嘒一蟬，三層閣子俯秋煙。安排寫集三千卷，料理看出五十年。」原注：「欲寫全集清本數十分，分貯友朋家。」寫集，指手抄本作品集。三千，形容數目眾多。
12. 〔留報金閨國士知〕出自〈己亥雜詩〉第二六〇，全詩爲：「收拾風花偶蕩詩，凌晨端坐一凝思。勉求玉體長生訣，留報金閨國士知。」金閨，婦女閨閣的美稱。國士，舉國共推的才士。
13. 〔詞鋒落月互縱橫〕出自〈己亥雜詩〉第一二二，全詩爲：「六朝古黛夢中衡，無福秦淮放棹行。想見鍾山兩才子，詞鋒落月互縱橫。」原注：「欲如江寧，不果，亦不得見馬湘帆戶部、馮晉漁比部兩同年訊息。」詞鋒，議論風發，有如兵刃。
14. 〔文字醴醴多古情〕出自〈己亥雜詩〉第三一，全詩爲：「本朝閩學自有派，文字醴醴多古情。新識晉江陳戶部，談經頗似李文貞。」原注：「別陳頌南戶部慶鏞。」醴醴，淳厚有味，音去巧✓。

15. 〔吟到恩仇心事湧〕出自〈己亥雜詩〉第一二九，全詩爲：「陶潛詩喜說荆軻，想見停雲發浩歌。吟到恩仇心事湧，江湖俠骨恐無多。」原注：「舟中讀陶潛詩三首。」恩仇，恩惠與仇怨。
16. 〔有人花底祝長生〕出自〈己亥雜詩〉第二三三，全詩爲：「燕蘭識字尙聰明，難遣當筵遲暮情。且莫空山聽雨去，有人花底祝長生。」花底，指花園裡面。

【今釋】

在這偏遠邊疆之處，一同握手言歡的都是喜好文學之士。大家寫出來的詩作，無論是歌詠或悲泣，自然而然的流露真情。我特別有一句狂放的話，想要跟現在社會上有名望的人士們說：這些詩人們不止談文論藝，文筆也好得好像可以通達神明。

中國東南邊的這個臺灣島上，已經很久沒有傑出的人士，令人感到很寂寞。我在這秋天的沉重心情，宛如大海的浪潮一般。現在卻看到藝文界少見的傳承家學淵源的詩人，笑著歌詠風花雪月，可以成爲六朝詩人的後繼者。

在這個南方地區，有非常傑出的詩人，年紀輕輕，就在作品裡融合了悱惻綺麗，以及雄偉奇特的風格。可以安排抄寫三千卷的詩集，留著報答閨閣才女的知遇之恩。

詩人們作詩比試交鋒，宛如刀光劍影，在月光下交錯縱橫。每個人的作品都具有溫柔敦厚的特色，保持了古人的情味。寫詩寫到不禁勾起了恩怨情仇之心事，想起應該有人正在花園裡默默燒香，祝願心上人健康長壽。

【延伸閱讀】

1. 裴普賢，《集句詩研究》，臺北：臺灣學生書局，1975。
2. 施懿琳，《彰化縣文學發展史》，彰化：彰化縣立文化中心，1997。
3. 龔自珍，《龔自珍詩集編年校注》，上海：上海古籍出版社，2013。